

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 2000

om ordningen for nationale eksperter, der udstationeres ved Generalsekretariatet for Rådet som led i en udvekslingsordning for tjenestemænd i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og tjenestemænd i de nationale administrationer og internationale organisationer

(2001/41/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 207, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Helsingfors i december 1999 opfordrer til, at der i Generalsekretariatet for Rådet indføres mulighed for udvekslinger med nationale administrationer.
- (2) Det er besluttet at indføre en udvekslingsordning for tjenestemænd med henblik på at sikre et tættere samarbejde mellem Rådet og de nationale administrationer og internationale organisationer ved at udstationere tjenestemænd i generalsekretariatet ved disse administrationer og organisationer og stille nationale og internationale tjenestemænd til rådighed for generalsekretariatet, således at der kan ske en gensidig overførsel af viden.
- (3) Den særlige karakter og omfanget af de opgaver, der skal løses, berettiger, at der ved Generalsekretariatet for Rådet for en begrænset periode udstationeres en række nationale eksperter og fagfolk —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definition

1. Bestemmelserne i denne ordning gælder for nationale eksperter, der udstationeres ved Generalsekretariatet for Rådet, i det følgende benævnt »generalsekretariatet«, som led i en

udvekslingsordning for tjenestemænd i generalsekretariatet og tjenestemænd i de nationale administrationer og internationale organisationer.

2. De personer, der er omfattet af denne ordning, skal under deres udstationering være ansat i lønnet tjeneste i en international eller national offentlig administration.

3. De udstationerede nationale eksperter skal være statsborgere i en af Den Europæiske Unions medlemsstater, medmindre generalsekretæren/den højtstående repræsentant dispenserer herfra. En sådan dispensation er dog udelukket på området fælles europæisk sikkerheds- og forsvarspolitik.

Artikel 2

Udstationeringens varighed

1. De nationale eksperters udstationeringsperiode fastsættes i forhold til de opgaver, de skal udføre. Den samlede udstationeringsperiode med eventuel forlængelse kan ikke være over fire år. I hele udstationeringsperioden skal de nationale eksperter gøre tjeneste på fuldtid.

2. Når de nationale eksperter stilles til rådighed, skal udstationeringens forventede varighed fastsættes ved den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling mellem generalsekretæren/den højtstående repræsentant og den pågældende medlemsstats faste repræsentant eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation.

3. En national ekspert kan kun udstationeres ved generalsekretariatets tjenestegrene en enkelt gang.

Artikel 3

Opgaver

1. Den udstationerede nationale ekspert bistår generalsekretariatets tjenestemænd. Han udfører de opgaver, der betros ham som led i et arbejdsprogram eller i en beskrivelse af på forhånd fastsatte arbejdsopgaver.
2. De opgaver, der skal udføres, fastlægges efter fælles aftale mellem generalsekretariatet og oprindelsesadministrationen under hensyn til tjenestegrenenes interesser og den pågældendes kvalifikationer.
3. Medmindre der foreligger en særlig bemyndigelse, som generaldirektøren for det generaldirektorat, den udstationerede nationale ekspert er tilknyttet, har givet med referat til generalsekretæren/den højtstående repræsentant, kan den udstationerede ekspert ikke forpligte generalsekretariatet udadtil.
4. Den udstationerede nationale ekspert kan arbejde inden for alle områder, hvor det viser sig nødvendigt, såfremt det ikke er uforeneligt med Den Europæiske Unions interesser.

Artikel 4

Niveau, erhvervs erfaring, sprogkundskaber

1. Ved generalsekretariatets tjenestegrene kan udstationeres eksperter med rådgivende eller sagsbehandlende funktioner, forudsat at de har mindst tre års erhvervs erfaring i en lønklasse, der svarer til en af lønklasserne i kategori A og B i generalsekretariatet.
2. Den udstationerede nationale ekspert skal have et indgående kendskab til et af Den Europæiske Unions sprog og et tilfredsstillende kendskab til et andet af disse sprog, såfremt det er nødvendigt for udøvelsen af de opgaver, der pålægges ham.
3. Niveaue for en eventuel sikkerhedsgodkendelse af den udstationerede nationale ekspert fastsættes i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling.
4. Den udstationerede nationale ekspert skal have et godt kendskab til anvendelsen af informationsteknologi.

Artikel 5

Social sikring

1. Forud for udstationeringen skal den offentlige administration, hvorunder den pågældende tjenestemand hører, sende generalsekretariatet en attest om, at tjenestemanden i udstationsperioden er omfattet af den socialsikringslovgivning, der gælder for den offentlige administration, hvor han er ansat, og at den hæfter for udgifter, der opstår i udlandet.
2. Fra den dato, hvor den nationale ekspert tiltræder tjenesten, er han personligt dækket mod ulykkesrisici på de betingelser, der i generalsekretariatet gælder for personale, der ikke er omfattet af vedtægten.

3. Hvis en udstationeret national ekspert ikke kan være omfattet af en offentlig sygesikringsordning, kan han anmode om, at generalsekretariatet forsikrer ham mod sådanne risici, forudsat at han betaler halvdelen af forsikringspræmien. I så fald fradrages hans bidrag hver måned i de i artikel 12 nævnte dagpenge.

Artikel 6

Afbrydelse af udstationeringen eller dennes ophør

1. Generalsekretariatet kan tillade, at udstationeringen afbrydes, og det fastsætter de nærmere betingelser herfor. De godtgørelser, der er nævnt i artikel 12 og 13, udbetales ikke, så længe afbrydelsen varer. De godtgørelser, der er omtalt i artikel 14 og 15, udbetales kun, hvis afbrydelsen sker på generalsekretariatets foranledning.
2. En udstationering kan bringes til ophør, hvis det er påkrævet i generalsekretariatets eller den oprindelige arbejdsgivers interesse eller af andre behørigt begrundede årsager.

KAPITEL II

DEN UDSATIONEREDE NATIONALE EKSPERTS RETTIGHEDER OG PLIGTER

Artikel 7

1. Den udstationerede nationale ekspert skal i udøvelsen af sin tjeneste og i sin adfærd udelukkende lade sig lede af Rådets interesser.
2. Den udstationerede nationale ekspert skal afholde sig fra enhver handling, især enhver offentlig meningstilkendegivelse, som kan nedsætte den værdighed, der er forbundet med hans stilling.
3. Hvis en udstationeret national ekspert under udøvelsen af sit hverv skal tage stilling til et anliggende, i hvis behandling eller afgørelse han har en sådan personlig interesse, at det kan få indflydelse på hans uafhængighed, skal han underrette lederen af den afdeling, han er tilknyttet, herom.
4. Den udstationerede nationale ekspert skal iagttage fuldstændig tavshed om alle forhold og anliggender, som han i medfør af sin stilling bliver bekendt med. Han må ikke på nogen måde videregive dokumenter eller oplysninger, der ikke er offentliggjort, til personer, som ikke er berettiget til at få kendskab til dem. Denne tavshedspligt gælder også efter hans udtræden af tjenesten.
5. Den udstationerede nationale ekspert må hverken alene eller sammen med andre offentliggøre eller lade offentliggøre nogen tekst, som har forbindelse med Den Europæiske Unions virksomhed, uden at have opnået tilladelse hertil på de betingelser og i overensstemmelse med de regler, der gælder i generalsekretariatet.

6. Den udstationerede nationale ekspert er omfattet af de gældende sikkerhedsregler i generalsekretariatet.

7. Alle rettigheder i forbindelse med det arbejde, den udstationerede nationale ekspert udfører under udøvelsen af tjenesten, tilkommer generalsekretariatet.

8. Den udstationerede nationale ekspert skal tage bopæl på tjenestestedet eller i en sådan afstand fra dette, at han ikke hindres i at udføre sit arbejde.

9. Den udstationerede nationale ekspert skal bistå og rådgive sine foresatte i generalsekretariatet. Han er ansvarlig over for disse foresatte for udførelsen af de opgaver, der er betroet ham.

KAPITEL III

DEN U DSTATIONEREDE NATIONALE EKSPERTS ARBEJDS-VILKÅR

Artikel 8

Arbejdstid

1. Generalsekretariatets regler for arbejdstid gælder også for den udstationerede nationale ekspert.

2. Den udstationerede nationale ekspert kan dog ikke få tilladelse til at arbejde på halvtid.

Artikel 9

Ferie og tjenestefrihed — Helligdage og øvrige fridage

Generalsekretariatets regler vedrørende årlig ferie, tjenestefrihed samt helligdage og fridage gælder også for den udstationerede nationale ekspert.

Artikel 10

Administration — Kontrol

Administrationen af og kontrollen med feriedage og arbejdstider varetages af generalsekretariatets administration.

KAPITEL IV

VEDERLAG OG GODTGØRELSE

A. Vederlag

Artikel 11

Meddelelse om den løn, den oprindelige arbejdsgiver udbetaler

1. Den pågældende medlemsstats faste repræsentation eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation, skal for hver udstationeret national ekspert underrette

generalsekretariatet om den årlige bruttoløn, der udbetales til eksperten.

2. Disse oplysninger skal indgå i brevvekslingen mellem generalsekretæren/den høje repræsentant og den pågældende medlemsstats faste repræsentant eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation.

B. Godtgørelser

Artikel 12

Dagpenge

1. Den udstationerede nationale ekspert har under sin udstationeringsperiode ret til dagpenge på 104,03 EUR om dagen. Dagpengene udbetales månedligt. Det kan imidlertid i den i artikel 18, stk. 2, nævnte brevveksling fastsættes, at disse dagpenge ikke udbetales.

2. Dagpengene udbetales også under tjenesterejser, årlig ferie, tjenestefrihed samt på de af generalsekretariatet bevilgede helligdage og øvrige fridage.

3. Dagpengene nedsættes med 75 %, hvis indkaldelsesstedet ligger mindre end 50 km fra tjenestestedet.

4. Den udstationerede nationale ekspert får ved tiltrædelsen udbetalt et forskud svarende til de dagpenge, han har ret til ifølge stk. 1, for perioden fra dagen for tiltrædelsen til den sidste dag i den anden måned efter måneden for tiltrædelsen.

Udbetaling af dette forskud medfører, at retten til andre godtgørelser for den pågældende periode fortabes.

Hvis den udstationerede nationale ekspert udtræder af tjenesten ved generalsekretariatet inden udløbet af den periode, der forskudsvis er udbetalt dagpenge for, tilbagefordres den del af det til den pågældende udbetalte forskud, som svarer til den del af perioden, i hvilken der ikke er forrettet tjeneste.

5. Dagpengene til udstationerede nationale eksperter kan revideres på grundlag af udviklingen i forbrugerpriserne i Bruxelles.

Artikel 13

Supplerende fast godtgørelse

Medmindre den udstationerede nationale eksperts indkaldelsessted ligger mindre end 50 km fra tjenestestedet, får han i givet fald udbetalt en supplerende fast godtgørelse, som udgør forskellen mellem på den ene side det årlige bruttovederlag, han får udbetalt af sin oprindelige arbejdsgiver (med undtagelse af familietillæg) forhøjet med de dagpenge, han får udbetalt af generalsekretariatet, og på den anden side grundlønnen i henholdsvis lønklasse A8, løntrin 1, eller lønklasse B5, løntrin 1, afhængigt af, hvilken vedtægtsmæssig kategori han sammenlignes med.

C. Refusion af udgifter

Artikel 14

Rejseudgifter

1. Den udstationerede nationale ekspert, som ikke har flyttet sit personlige bohave fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet, har for sit eget vedkommende ret til månedligt at få udbetalt et beløb svarende til prisen for en rejse tur-retur fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet. Beløbet udbetales ved udgangen af hver måned eller den sidste dag, der forrettes tjeneste, hvis denne dag ligger inden månedens udgang. Beløbet er fast og svarer til prisen for en jernbanebillet på 1. klasse, hvis afstanden mellem tjenestestedet og indkaldelsesstedet ikke er over 500 km. Hvis afstanden er over 500 km, eller hvis den normale rejserute omfatter rejse over hav, svarer beløbet til prisen på en flybillet til nedsat økonomiklassepris (den laveste pris hos de nationale flyselskaber, der flyver mellem indkaldelsesstedet og tjenestestedet).

2. Til grund for fastsættelsen af beløbet lægges den tarif, der anvendes af generalsekretariatets rejsebureau den 1. januar det pågældende år. Beløbet revideres den 1. juli for de bestemmelsessteder, hvortil billetprisen er forhøjet med mere end 5 % siden den 1. januar. Hvis tjenesten ophører inden månedens udgang, beregnes beløbet i forhold til det præsterede antal arbejdsdage.

3. Hvis den udstationerede nationale ekspert har flyttet sit personlige bohave fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet, har han årligt ret til for sig selv, sin ægtefælle samt forsørgelsesberettigede børn at få udbetalt en fast godtgørelse af rejseudgifter tur-retur fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet i overensstemmelse med de regler og på de betingelser, der gælder i generalsekretariatet.

4. Den udstationerede nationale ekspert har i overensstemmelse med de regler og på de betingelser, der gælder i generalsekretariatet, ret til refusion af sine rejseudgifter:

a) for sig selv:

- i forbindelse med sin udstationering, fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet
- i forbindelse med udstationeringens ophør, fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet

b) for sin ægtefælle og forsørgelsesberettigede børn:

- i forbindelse med flytning, fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet
- i forbindelse med udstationeringens ophør, fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet.

5. Som indkaldelsessted betragtes i denne afgørelse det sted, hvor den udstationerede nationale ekspert udøvede sine funktioner hos sin oprindelige arbejdsgiver inden udstationeringen. Tjenestestedet er det sted, hvor den tjenestegren, han knyttes til, er beliggende. Navnet på disse forskellige steder skal være anført i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling.

6. Det kan i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling fastsættes, at rejseudgifter ikke dækkes af generalsekretariatet.

Artikel 15

Flytteudgifter

1. Den udstationerede nationale tjenestemand, som finder det nødvendigt at flytte sin bopæl til tjenestestedet, kan flytte sit personlige bohave inden for en frist på højst seks måneder efter sin tiltrædelse af tjenesten, hvis udstationeringens forventede varighed er mindst et år, og indkaldelsesstedet ligger mere end 50 km fra tjenestestedet.

2. De udgifter, der er forbundet med flytningen af det personlige bohave, godtgøres den udstationerede nationale ekspert i overensstemmelse med de regler og på de vilkår, der gælder i generalsekretariatet.

3. Ved udstationeringens ophør skal flytningen finde sted senest tre måneder senere.

4. Det kan i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling fastsættes, at flytteudgifter ikke dækkes af generalsekretariatet.

Artikel 16

Tjenesterejser — Udgifter i forbindelse med tjenesterejse

1. Den udstationerede nationale ekspert kan sendes på tjenesterejse under overholdelse af bestemmelserne i artikel 3.

2. Udgifterne i forbindelse med tjenesterejsen afregnes i overensstemmelse med de regler og på de vilkår, der i generalsekretariatet gælder for godtgørelse af tjenestemænds udgifter i forbindelse med tjenesterejser.

Artikel 17

Tilpasning af ordningen for vederlag og godtgørelser

1. Den ordning for vederlag og godtgørelser, der gælder for den udstationerede nationale ekspert, kan ikke ændres i udstationsperioden.

2. Den supplerende faste godtgørelse, der er nævnt i artikel 13, tilpasses dog en gang om året uden tilbagevirkende kraft i takt med udviklingen i fællesskabstjenestemændenes grundløn.

KAPITEL V

ADMINISTRATIVE OG BUDGETMÆSSIGE BESTEMMELSER

Artikel 18

Fastsættelse af tildelinger og kontrakter

1. De udgifter, der følger af nationale eksperters udstationering, afholdes over konto 1 1 1 3 i Rådets budget.
2. Udstationeringen sker på grundlag af en brevveksling mellem generalsekretæren/den højtstående repræsentant og den pågældende medlemsstats faste repræsentant eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation. I brevvekslingen nævnes navnet på de personer, der er beføjet til at fastsætte de praktiske retningslinjer for udstationeringen inden for rammerne af denne afgørelse. Skrивelsen om udstationeringens forlængelse, afbrydelse eller ophør fremsendes ligeledes af generalsekretæren/den højtstående repræsentant. Den udstationerede nationale ekspert henvender sig på førstedagen for sin udstationering til den kompetente tjenestegren i Generaldirektoratet for Administration og Protokol for at få foretaget de administrative tiltrædelsesformaliteter. Tiltrædelse sker den første i en måned.

Artikel 19

Fastsættelse af udgifter

Udbetalingerne foretages i euro af den kompetente tjenestegren i Generaldirektoratet for Administration og Protokol og

indsættes på en bankkonto, der er åbnet hos en bankinstitution i Belgien.

Artikel 20

Udgifter til infrastruktur

De udgifter, der afholdes for at skabe de fornødne arbejdsvilkår (lokaler, inventar, maskiner, osv.) i forbindelse med udstationering af nationale eksperter, afholdes over driftsbevillingerne.

Artikel 21

Denne afgørelse får virkning på dagen for vedtagelsen.

Artikel 22

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

På Rådets vegne

C. PIERRET

Formand